

**Conto annuale consolidato 2014**

Guardia aerea svizzera di soccorso

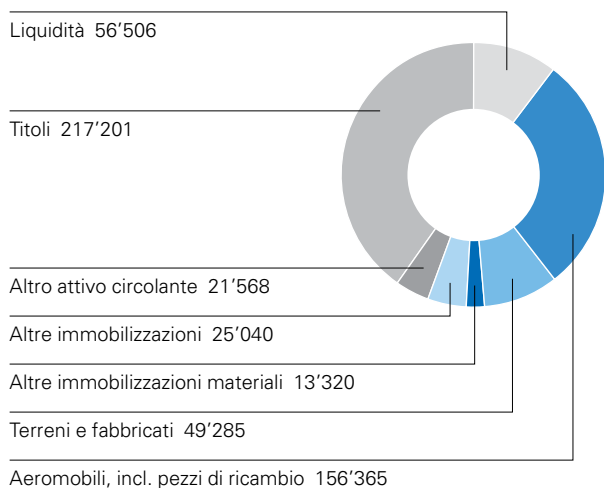
# Bilancio al 31 dicembre

## Attivi

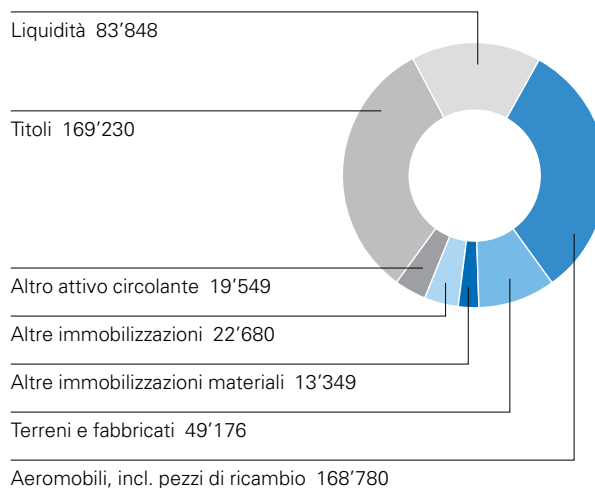
(in migliaia di CHF)

		2014	in %	2013	in %
<b>Attivo circolante</b>					
Liquidità	1.1	56'506	10.5	83'848	15.9
Titoli	1.2	217'201	40.3	169'230	32.1
Crediti da prestazioni e servizi verso terzi	1.3	6'601	1.2	6'738	1.3
Altri crediti	1.4	4'717	0.9	2'315	0.4
Scorte	1.5	4'919	0.9	5'016	1.0
Ratei e risconti attivi	1.6	5'331	1.0	5'480	1.1
<b>Totale</b>		<b>295'275</b>	<b>54.8</b>	<b>272'627</b>	<b>51.8</b>
<b>Immobilizzazioni</b>					
Immobilizzazioni materiali					
– Aeromobili, incl. pezzi di ricambio	1.7	156'365	29.0	168'780	32.0
– Terreni e fabbricati	1.8	49'285	9.1	49'176	9.3
– Altre immobilizzazioni materiali	1.9	13'320	2.5	13'349	2.5
Immobilizzazioni immateriali					
Investimenti finanziari	1.10	11'488	2.1	9'353	1.8
Immobilizzazioni vincolate	1.12	8'257	1.5	8'201	1.6
<b>Totale</b>		<b>244'010</b>	<b>45.2</b>	<b>253'985</b>	<b>48.2</b>
<b>Totale attivi</b>		<b>539'285</b>	<b>100.0</b>	<b>526'612</b>	<b>100.0</b>

2014 (in migliaia di CHF)



2013 (in migliaia di CHF)



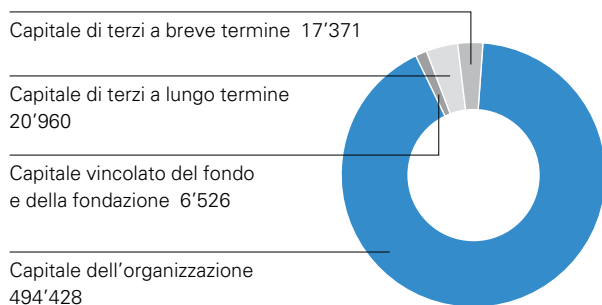
■ ■ ■ Attivo circolante   ■ ■ ■ ■ Immobilizzazioni

## Passivi

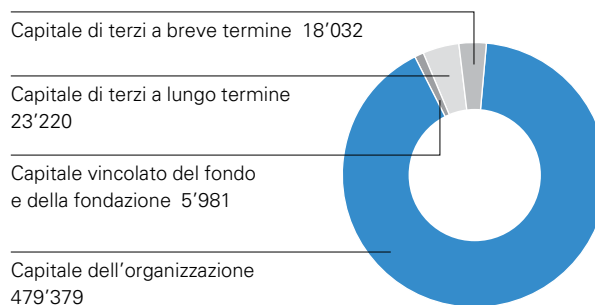
(in migliaia di CHF)

		2014	in %	2013	in %
<b>Capitale di terzi a breve termine</b>					
Impegni da prestazioni e servizi verso terzi		6'250	1.2	5'739	1.1
Altri impegni a breve termine	1.13	1'341	0.2	1'836	0.3
Ratei e risconti passivi		2'167	0.4	1'497	0.3
Accantonamenti	1.14	7'613	1.4	8'960	1.7
<b>Totale</b>		<b>17'371</b>	<b>3.2</b>	<b>18'032</b>	<b>3.4</b>
<b>Capitale di terzi a lungo termine</b>					
Accantonamenti	1.14	20'960	3.9	23'220	4.4
<b>Totale</b>		<b>20'960</b>	<b>3.9</b>	<b>23'220</b>	<b>4.4</b>
<b>Totale capitale di terzi</b>		<b>38'331</b>	<b>7.1</b>	<b>41'252</b>	<b>7.8</b>
<b>Capitale vincolato del fondo e della fondazione</b>	1.15	<b>6'526</b>	<b>1.2</b>	<b>5'981</b>	<b>1.2</b>
<b>Capitale dell'organizzazione</b>					
Capitale versato	1.16	100	0.0	100	0.0
Capitale acquisito libero	1.16	269'156	49.9	271'335	51.5
Riserva d'investimento	1.16	220'000	40.8	203'000	38.5
Capitale acquisito vincolato	1.16	5'172	1.0	4'944	1.0
<b>Totale</b>		<b>494'428</b>	<b>91.7</b>	<b>479'379</b>	<b>91.0</b>
<b>Totale passivi</b>		<b>539'285</b>	<b>100.0</b>	<b>526'612</b>	<b>100.0</b>

2014 (in migliaia di CHF)



2013 (in migliaia di CHF)



■ Capitale di terzi ■ Capitale dell'organizzazione

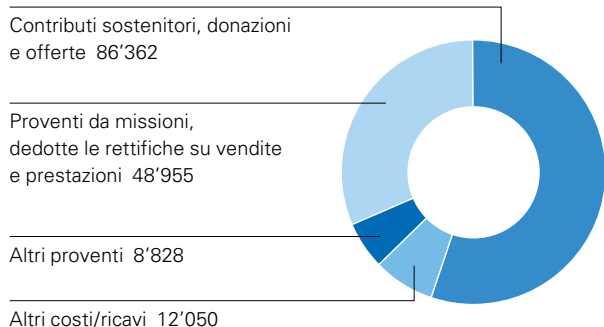
# Conto economico

(in migliaia di CHF)

		2014	in %	2013	in %
<b>Ricavi d'esercizio</b>					
Contributi sostenitori, donazioni e offerte	2.1	86'362	59.9	84'970	61.6
Missioni	2.2	59'300	41.2	57'098	41.4
Altri proventi	2.3	8'828	6.1	7'837	5.7
Rettifiche su vendite e prestazioni	2.4	-10'345	-7.2	-12'047	-8.7
<b>Totale</b>		<b>144'145</b>	<b>100.0</b>	<b>137'858</b>	<b>100.0</b>
<b>Costi d'esercizio</b>					
Aeromobili	2.5	-18'682	-13.0	-17'181	-12.5
Interventi	2.6	-10'453	-7.3	-10'407	-7.5
Personale	2.7	-66'537	-46.1	-64'265	-46.6
Immobili	2.8	-3'194	-2.2	-2'821	-2.0
Manutenzione tecnica, veicoli	2.9	-2'005	-1.4	-1'986	-1.4
Assicurazioni	2.10	-1'379	-1.0	-1'610	-1.2
Amministrazione e IT	2.11	-7'111	-4.9	-7'105	-5.2
Pubbliche relazioni	2.12	-8'409	-5.8	-9'246	-6.7
Ammortamenti	2.13	-22'831	-15.8	-20'522	-14.9
<b>Totale</b>		<b>-140'601</b>	<b>-97.5</b>	<b>-135'143</b>	<b>-98.0</b>
<b>Risultato d'esercizio</b>		<b>3'544</b>	<b>2.5</b>	<b>2'715</b>	<b>2.0</b>
Perdite da deflussi di immobilizzazioni	2.14	-27	0.0	-1'478	-1.2
Risultato finanziario	2.15	11'041	7.6	5'600	4.1
Risultato del fondo e della fondazione vincolati	2.16	601	0.4	-175	-0.1
Altri risultati		438	0.3	-308	-0.2
Onere fiscale		-3	0.0	-6	0.0
<b>Risultato annuale prima del prelievamento da fondazione vincolata</b>		<b>15'594</b>	<b>10.8</b>	<b>6'348</b>	<b>4.6</b>
Attribuzione al/Prelevamento da fondazione vincolata	2.16	-545	-0.4	269	0.2
<b>Risultato annuale prima dell'attribuzione del capitale dell'organizzazione</b>		<b>15'049</b>	<b>10.4</b>	<b>6'617</b>	<b>4.8</b>
Attribuzione al capitale dell'organizzazione		-15'049	-10.4	-6'617	-4.8
<b>Risultato annuale</b>		<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>

---

### Ricavi 2014 (in migliaia di CHF)



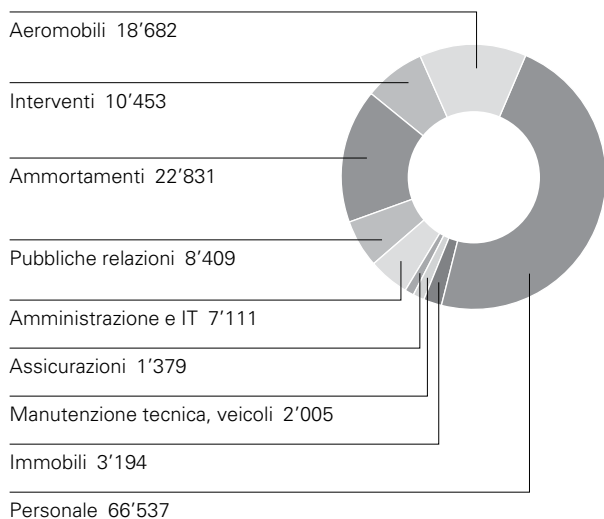
### Commento

I proventi da contributi dei sostenitori, donazioni e offerte hanno registrato un aumento da CHF 85,0 milioni a CHF 86,4 milioni, di cui CHF 0,9 milioni ascrivibili ai soli contributi dei sostenitori. Questo incremento corrisponde a circa 38'000 nuove tessere di sostenitore.

Rispetto all'esercizio precedente i proventi da missioni sono saliti di circa CHF 3,9 milioni grazie all'aumento della frequenza degli interventi.

---

### Costi 2014 (in migliaia di CHF)



### Commento

I costi d'esercizio sono saliti di CHF 5,5 milioni, un aumento attribuibile soprattutto alle più elevate spese per il personale e al maggiore fabbisogno di ammortamento.

---

### Risultato annuale 2014

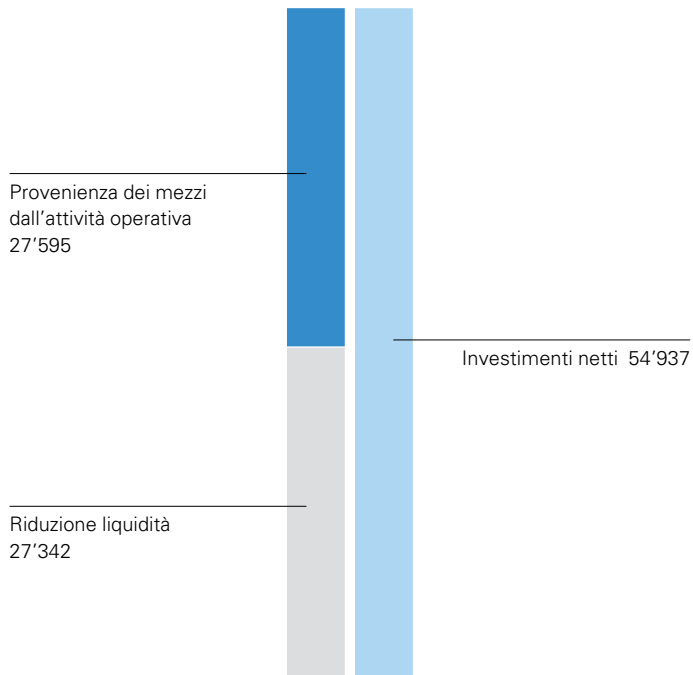
### Commento

Rispetto all'anno precedente il risultato d'esercizio è aumentato di CHF 0,8 milioni a CHF 3,5 milioni. Unito al risultato finanziario positivo, è stato possibile ricondurre al capitale dell'organizzazione un risultato annuale pari a CHF 15,0 milioni.

# Conto del flusso di fondi

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Risultato annuale prima del prelevamento da fondazione vincolata	15'594	6'348
Ammortamenti immobilizzazioni	22'831	20'522
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali	10'585	10'644
Perdite su crediti	246	139
Riduzione/Aumento accantonamenti	-3'607	1'251
Utili su investimenti finanziari	-300	-340
Perdite da deflussi di immobilizzazioni	27	1'478
Aumento crediti da prestazioni e servizi	-10'694	-8'773
Riduzione/Aumento scorte	97	-506
Aumento altri crediti nonché ratei e risconti attivi	-2'253	-1'257
Aumento impegni da prestazioni e servizi	511	96
Aumento altri impegni nonché ratei e risconti passivi	175	1'611
Utili/perdite realizzati e non realizzati su titoli	-5'617	-1'254
<b>Afflusso di mezzi dall'attività operativa</b>	<b>27'595</b>	<b>29'959</b>
Investimenti		
– in titoli	-42'354	-
– in aeromobili	-3'358	-6'000
– in terreni e fabbricati	-2'159	-7'853
– in altre immobilizzazioni materiali	-3'106	-4'735
– in immobilizzazioni immateriali	-4'094	-1'450
– finanziari	-45	0
– in immobilizzazioni vincolate	0	-2
Disinvestimento		
– altre immobilizzazioni materiali	59	63
– finanziari	120	120
<b>Deflusso di mezzi dall'attività d'investimento</b>	<b>-54'937</b>	<b>-19'857</b>
<b>Riduzione/Aumento liquidità</b>	<b>-27'342</b>	<b>10'102</b>
Consistenza liquidità e titoli al 1° gennaio	83'848	73'746
Consistenza liquidità e titoli al 31 dicembre	56'506	83'848

**Provenienza/utilizzo dei mezzi 2014** (in migliaia di CHF)



**Commento**

L'afflusso di mezzi dall'attività operativa si è attestato a CHF 27,6 milioni. Sono stati investiti CHF 55,0 milioni netti. La liquidità è diminuita di CHF 27,3 milioni.

# Allegato

## Principi contabili

La contabilità della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega e delle società affiliate è tenuta in conformità alle Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti annuali (Swiss GAAP RAC, particolarmente Swiss GAAP RAC 21) e presenta un quadro effettivo della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true and fair view) dell'organizzazione.

Per il conto annuale consolidato si applica in linea generale il sistema dei costi di acquisto e di produzione che si basa sul principio della valutazione singola di attivi e passivi. I principi contabili più importanti sono illustrati a pagina 9.

## Cerchio e principi di consolidamento

Il conto annuale consolidato si basa sulle chiusure singole, stilate secondo principi unitari, di tutte le società e fondazioni in cui la Guardia aerea svizzera di soccorso Rega detiene partecipazioni maggioritarie (oltre il 50% dei diritti di voto) dirette o indirette oppure di cui ne controlla l'attività tramite il consiglio di fondazione (cfr. punto 1.15, pagina 21).

Oltre alla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, nel cerchio di consolidamento sono inserite le società per azioni e le fondazioni sotto elencate:

Società	Sede	Capitale sociale in CHF	Partecipazione in %		Scopo	Consolidamento
			2014	2013		
Schweizerische Luft-Ambulanz AG	Kloten	100'000	100	100	Società di gestione degli aeromobili	Cons.
Airmed AG	Kloten	1'500'000	100	100	Titolare partecipazioni	Cons.
Caretel AG	Kloten	100'000	100	100	Inattiva	Cons.
Alp Air AG	Kloten	100'000	100	100	Inattiva	Cons.
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	Kloten				Lascito i cui ricavi confluiscono alla Rega	C.

Cons. = Consolidamento integrale C. = Combinazione

Per le società per azioni, il consolidamento del capitale avviene secondo il sistema anglosassone Purchase Method. Esso prevede che al momento dell'acquisto, o della costituzione, il capitale proprio delle società affiliate venga conteggiato con il valore contabile delle partecipazioni detenute dalla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega. Nessuna delle società per azioni inserite nel cerchio di consolidamento presenta alcun goodwill.

La Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger rientra nel perimetro di consolidamento della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega poiché, in conformità agli statuti, la Rega ne nomina il consiglio di fondazione. Inoltre, unico scopo della fondazione è versare i ricavi realizzati dal patrimonio della fondazione alla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, la quale ne può disporre liberamente.



Conformemente al metodo del consolidamento integrale, gli attivi e i passivi così come i costi e i ricavi delle società consolidate (società per azioni e fondazioni) vengono registrati interamente. Le quote degli azionisti di minoranza sul risultato e sul capitale proprio delle società affiliate vengono determinate in base ai rapporti di partecipazione ed iscritte in forma separata nel bilancio e nel conto economico consolidato. Eventuali utili intermedi vengono eliminati.

Le società il cui capitale sociale è detenuto nella misura del 20–49 % dal Gruppo vengono considerate nel conto annuale consolidato come partecipazioni non consolidate al capitale proprio proporzionale; al termine dell'esercizio in esame non figurano però simili partecipazioni. Le partecipazioni inferiori al 20 % vengono iscritte al bilancio al costo di acquisto, dedotte le necessarie rettifiche di valore, ed iscritte negli investimenti finanziari (cfr. punto 1.11, pagina 18).

#### **Valutazione delle immobilizzazioni materiali e immateriali**

Le immobilizzazioni materiali e immateriali vengono iscritte al bilancio ai costi di acquisto o di produzione, dedotti i necessari ammortamenti. Gli ammortamenti, ad eccezione di quelli relativi alla proprietà fondiaria, vengono effettuati secondo il metodo lineare, che prevede l'ammortamento di una percentuale fissa del valore di acquisto o dei costi di produzione per la durata di utilizzo prevista. La soglia di attivazione ammonta a CHF 5'000, per i beni d'investimento IT a CHF 3'000.

La durata di utilizzo prevista degli investimenti è la seguente:

Centro Rega, Kloten	50 anni	
Elibasi	35 anni	
Immobili (ampliamento, installazione)	20 anni	
Aerei	15 anni	(20 % valore residuo)
Elicotteri	14 anni	(20 % valore residuo)
Pezzi di ricambio per aeromobili	15/14 anni	(aerei/elicotteri)
Macchinari, installazioni	10 anni	
Arredamento	8 anni	
Veicoli	6 anni	
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	6 anni	
Apparecchiature mediche e materiale per interventi	4 anni	
Hardware IT	4 anni	
Immobilizzazioni immateriali		
– Software	4 anni	
– Concessioni	5 anni	

#### **Valutazione dei titoli**

I titoli vengono iscritti a bilancio ai rispettivi valori di borsa per 31.12.

#### **Scorte**

Le scorte vengono iscritte a bilancio al costo di acquisto medio.

**Accantonamenti**

Gli accantonamenti vengono creati per far fronte a impegni previsti o probabili, ma non ancora certi per quanto riguarda la spesa effettiva o probabile.

L'ammontare degli accantonamenti è fissato in base alle stime del consiglio di fondazione e rispecchia le spese future attese il giorno di riferimento del bilancio.

**Altri attivi/altro capitale di terzi a breve e a lungo termine**

Se non diversamente indicato, gli altri attivi e l'altro capitale di terzi a breve e a lungo termine vengono iscritti al bilancio al loro valore nominale, dedotte le eventuali necessarie rettifiche di valore.



# Spiegazioni relative al bilancio

## Attivi

### 1.1 Liquidità

La liquidità contiene consistenze di cassa, averi sul conto corrente postale e averi in banca.

### 1.2 Titoli

(in migliaia di CHF)	2014	in %	2013	in %	Fasce di oscillazione strategiche*
Liquidità ai depositi titoli	45'973	21.2	13'047	7.7	0–56 %
Obbligazioni in CHF	90'168	41.5	86'848	51.3	25–75 %
Obbligazioni valuta estera/in CHF (hedged)	16'380	7.5	4'879	2.9	0–10 %
Azioni svizzere	15'225	7.0	17'711	10.5	0–14 %
Azioni estere	16'462	7.6	15'957	9.4	0–13 %
Immobiliare svizzere (indiretti)	21'477	9.9	20'553	12.1	5–14 %
Investimenti alternativi	11'516	5.3	10'235	6.1	0–15 %
<b>Totale</b>	<b>217'201</b>	<b>100.0</b>	<b>169'230</b>	<b>100.0</b>	

\* Le fasce di oscillazione strategiche corrispondono al regolamento d'investimento della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega.

La strategia d'investimento è orientata al mantenimento del capitale.

I portafogli titoli vengono amministrati da due istituti bancari nell'ambito di un mandato e mantenuti quale riserva per l'acquisto di beni di investimento e per garantire a lungo termine l'attività di salvataggio.

Per la copertura dei rischi vengono impiegati derivati che riducono le oscillazioni di portafoglio. Al 31.12.2014 sussistono i seguenti strumenti finanziari derivati aperti:

- Obbligazioni in CHF CONF marzo 15 (in migliaia di CHF) –12'131

Inoltre, al 31.12.2014 esiste un contratto a termine su divise in USD/CHF di –3'785 migliaia di CHF.

### 1.3 Crediti da prestazioni e servizi

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Crediti da interventi verso terzi (lordi)	7'796	8'072
Delcredere	–1'195	–1'334
<b>Totale</b>	<b>6'601</b>	<b>6'738</b>

I crediti da interventi verso terzi sono iscritti al valore nominale, dedotte le rettifiche di valore; a tutti i crediti da interventi viene apportata una rettifica di valore individuale. Non viene effettuata una rettifica di valore forfetaria per il rischio di solvibilità generale.

#### 1.4 Altri crediti

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Altri crediti verso terzi	4'707	2'306
Altri crediti verso organizzazioni vicine	10	9
<b>Totale</b>	<b>4'717</b>	<b>2'315</b>

Gli altri crediti vengono iscritti al loro valore nominale, dedotte le necessarie rettifiche di valore.

#### 1.5 Scorte

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Approvvigionamenti aerei	632	633
Approvvigionamenti elicotteri	2'164	2'120
Diversi approvvigionamenti aeromobili, materiale per interventi	361	340
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	39	26
Abbigliamento	692	753
Materiale medico, medicinali	133	142
Materiale di cancelleria	134	121
Gadget e articoli pubblicitari	569	674
Cherosene	195	207
<b>Totale</b>	<b>4'919</b>	<b>5'016</b>

#### 1.6 Ratei e risconti attivi

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Interventi (non ancora fatturati)	2'192	3'733
Rettifica di valore su interventi non ancora fatturati	-219	-373
Altri ratei e risconti attivi	3'358	2'120
<b>Totale</b>	<b>5'331</b>	<b>5'480</b>

La rettifica di valore dedotta è del 10% e si basa sui valori empirici degli anni precedenti.

1.7 Aeromobili, incl. pezzi di ricambio

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2014	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2014
<b>Valori di acquisto</b>					
Aerei	128'838	-	-	-	128'838
Elicotteri	174'213	237	-	4	174'454
Acconti su aeromobili	744	1'159	-	-714	1'189
Pezzi di ricambio	19'852	1'962	-1'720	710	20'804
	<b>323'647</b>	<b>3'358</b>	<b>-1'720</b>	<b>-</b>	<b>325'285</b>
<b>Ammortamenti cumulati ordinari</b>					
Aerei	75'107	6'871	-	-	81'978
Elicotteri	65'056	7'133	-	-	72'189
Pezzi di ricambio	14'704	1'769	-1'720	-	14'753
	<b>154'867</b>	<b>15'773</b>	<b>-1'720</b>	<b>-</b>	<b>168'920</b>
<b>Totale</b>	<b>168'780</b>	<b>-12'415</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>156'365</b>

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2013	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2013
<b>Valori di acquisto</b>					
Aerei	128'713	99	-	26	128'838
Elicotteri	160'755	3'936	-547	10'069	174'213
Acconti su aeromobili	10'139	700	-	-10'095	744
Pezzi di ricambio	19'373	1'265	-786	-	19'852
	<b>318'980</b>	<b>6'000</b>	<b>-1'333</b>	<b>-</b>	<b>323'647</b>
<b>Ammortamenti cumulati ordinari</b>					
Aerei	68'236	6'871	-	-	75'107
Elicotteri	59'105	6'490	-539	-	65'056
Pezzi di ricambio	14'224	1'266	-786	-	14'704
	<b>141'565</b>	<b>14'627</b>	<b>-1'325</b>	<b>-</b>	<b>154'867</b>
<b>Totale</b>	<b>177'415</b>	<b>-8'627</b>	<b>-8</b>	<b>-</b>	<b>168'780</b>

Al 31.12.2014 la somma di copertura (agreed value) per l'intera flotta ammontava a CHF 251,0 milioni.

L'ampliamento del magazzino di pezzi di ricambio va perlopiù ricondotto al simulatore di volo attivato nell'ultimo anno.

## 1.8 Terreni e fabbricati

(in migliaia di CHF)	<b>Consistenza 1.1.2014</b>	<b>Afflussi</b>	<b>Deflussi</b>	<b>Storni</b>	<b>Consistenza 31.12.2014</b>
<b>Valori di acquisto</b>					
Rega-Center, Kloten	31'386	77	–	–	31'463
Elibasi	31'144	48	–30	11'530	42'692
Impianti in costruzione	12'704	2'034	–	–11'909	2'829
	<b>75'234</b>	<b>2'159</b>	<b>–30</b>	<b>–379</b>	<b>76'984</b>
<b>Ammortamenti cumulati ordinari</b>					
Rega-Center, Kloten	11'617	963	–24	–	12'556
Elibasi	14'441	702	–	–	15'143
	<b>26'058</b>	<b>1'665</b>	<b>–24</b>	<b>–</b>	<b>27'699</b>
<b>Totale</b>	<b>49'176</b>	<b>494</b>	<b>–6</b>	<b>–379</b>	<b>49'285</b>

(in migliaia di CHF)	<b>Consistenza 1.1.2013</b>	<b>Afflussi</b>	<b>Deflussi</b>	<b>Storni</b>	<b>Consistenza 31.12.2013</b>
<b>Valori di acquisto</b>					
Rega-Center, Kloten	27'521	3'884	–19	–	31'386
Elibasi	34'613	349	–3'818	–	31'144
Impianti in costruzione	9'084	3'620	–	–	12'704
	<b>71'218</b>	<b>7'853</b>	<b>–3'837</b>	<b>–</b>	<b>75'234</b>
<b>Ammortamenti cumulati ordinari</b>					
Rega-Center, Kloten	10'792	828	–3	–	11'617
Elibasi	16'144	761	–2'464	–	14'441
	<b>26'936</b>	<b>1'589</b>	<b>–2'467</b>	<b>–</b>	<b>26'058</b>
<b>Totale</b>	<b>44'282</b>	<b>6'264</b>	<b>–1'370</b>	<b>–</b>	<b>49'176</b>

I valori di assicurazione contro l'incendio ammontano a CHF 51,2 milioni, di cui CHF 25,0 milioni destinati alla sola copertura del Rega-Center di Kloten.

Le nuove costruzioni messe in funzione, le basi elicotteristiche in Ticino e a Zweisimmen, sono state attivate per un valore complessivo di CHF 11,5 milioni. La posizione «Impianti in costruzione» ha quindi potuto essere sgravata. Altri CHF 0,4 milioni sono stati stornati alla voce Altre immobilizzazioni materiali (Beni mobili).

### 1.9 Altre immobilizzazioni materiali

(in migliaia di CHF)	<b>Consistenza 1.1.2014</b>	<b>Afflussi</b>	<b>Deflussi</b>	<b>Storni</b>	<b>Consistenza 31.12.2014</b>
<b>Valori di acquisto</b>					
Hardware IT	3'075	817	-903	-	2'989
Veicoli	2'180	324	-388	-	2'116
Beni mobili	23'838	1'965	-2'939	379	23'243
	<b>29'093</b>	<b>3'106</b>	<b>-4'230</b>	<b>379</b>	<b>28'348</b>
<b>Ammortamenti cumulati ordinari</b>					
Hardware IT	1'451	554	-898	-	1'107
Veicoli	1'362	248	-335	-	1'275
Beni mobili	12'931	2'632	-2'917	-	12'646
	<b>15'744</b>	<b>3'434</b>	<b>-4'150</b>	<b>-</b>	<b>15'028</b>
<b>Totale</b>	<b>13'349</b>	<b>-328</b>	<b>-80</b>	<b>379</b>	<b>13'320</b>

(in migliaia di CHF)	<b>Consistenza 1.1.2013</b>	<b>Afflussi</b>	<b>Deflussi</b>	<b>Storni</b>	<b>Consistenza 31.12.2013</b>
<b>Valori di acquisto</b>					
Hardware IT	2'844	303	-607	535	3'075
Veicoli	2'084	312	-216	-	2'180
Beni mobili	19'656	4'120	-1'005	1'067	23'838
	<b>24'584</b>	<b>4'735</b>	<b>-1'828</b>	<b>1'602</b>	<b>29'093</b>
<b>Ammortamenti cumulati ordinari</b>					
Hardware IT	1'652	406	-607	-	1'451
Veicoli	1'224	261	-123	-	1'362
Beni mobili	11'697	2'169	-935	-	12'931
	<b>14'573</b>	<b>2'836</b>	<b>-1'665</b>	<b>-</b>	<b>15'744</b>
<b>Totale</b>	<b>10'011</b>	<b>1'899</b>	<b>-163</b>	<b>1'602</b>	<b>13'349</b>

Per i beni mobili aziendali è stata convenuta una copertura assicurativa di CHF 59,6 milioni.

La voce «Beni mobili» comprende la sostituzione della propria rete radio svizzera.

L'anno precedente, nell'ambito del progetto «REMICO», era stato eseguito uno storno di CHF 1,6 milioni da «Immobilizzazioni immateriali» ad «Altre immobilizzazioni materiali».



## 1.10 Immobilizzazioni immateriali

(in migliaia di CHF)	<b>Consistenza 1.1.2014</b>	<b>Afflussi</b>	<b>Deflussi</b>	<b>Storni</b>	<b>Consistenza 31.12.2014</b>
<b>Valori di acquisto</b>					
Software IT	13'706	4'094	-490	-	17'310
Concessioni	2'700	-	-	-	2'700
	<b>16'406</b>	<b>4'094</b>	<b>-490</b>	<b>-</b>	<b>20'010</b>
<b>Ammortamenti cumulati ordinari</b>					
Software IT	4'421	1'938	-490	-	5'869
Concessioni	2'632	21	-	-	2'653
	<b>7'053</b>	<b>1'959</b>	<b>-490</b>	<b>-</b>	<b>8'522</b>
<b>Totale</b>	<b>9'353</b>	<b>2'135</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>11'488</b>

(in migliaia di CHF)	<b>Consistenza 1.1.2013</b>	<b>Afflussi</b>	<b>Deflussi</b>	<b>Storni</b>	<b>Consistenza 31.12.2013</b>
<b>Valori di acquisto</b>					
Software IT	13'905	1'450	-47	-1'602	13'706
Concessioni	2'700	-	-	-	2'700
	<b>16'605</b>	<b>1'450</b>	<b>-47</b>	<b>-1'602</b>	<b>16'406</b>
<b>Ammortamenti cumulati ordinari</b>					
Software IT	3'019	1'449	-47	-	4'421
Concessioni	2'611	21	-	-	2'632
	<b>5'630</b>	<b>1'470</b>	<b>-47</b>	<b>-</b>	<b>7'053</b>
<b>Totale</b>	<b>10'975</b>	<b>-20</b>	<b>-</b>	<b>-1'602</b>	<b>9'353</b>

Nell'ambito di vari progetti IT come «Comunicazione e sostenitori 2.0», «Pianificazione delle risorse per l'operatività degli elicotteri», «Pianificazione di voli jet» e «REMICO», sono stati investiti CHF 4,0 milioni in software.

1.11 Investimenti finanziari

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2014	Afflussi	Deflussi	Ammorta- mento/valu- tazione	Consistenza 31.12.2014
Prestito	360	20	- 120	-	260
Partecipazioni	345	25	- 1	17	386
Attivi da riserve dei contributi del datore di lavoro	4'421	228	-	-	4'649
<b>Totale</b>	<b>5'126</b>	<b>273</b>	<b>- 121</b>	<b>17</b>	<b>5'295</b>

(in TCHF)	Consistenza 1.1.2013	Afflussi	Deflussi	Ammorta- mento/valu- tazione	Consistenza 31.12.2013
Prestito	480	-	- 120	-	360
Partecipazioni	345	-	-	-	345
Attivi da riserve dei contributi del datore di lavoro	4'173	248	-	-	4'421
<b>Totale</b>	<b>4'998</b>	<b>248</b>	<b>- 120</b>	<b>-</b>	<b>5'126</b>

I prestiti sono stati accordati a due organizzazioni partner.

La Guardia aerea svizzera di soccorso Rega detiene una partecipazione in Medical AG, Brüttsellen, del 4,9%, pari al 15,3% dei diritti di voto. Inoltre, detiene partecipazioni di minoranza in diverse aziende partner.

Riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)

(in migliaia di CHF)	Valore nominale 1.1.2014	Costituzione 2014	Utilizzo 2014	Sconto 31.12.2014	Bilancio 31.12.2014	Risultato da RCDL nei proventi finanziari e nelle spese per il personale 2014
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega	4'526	228	-	- 105	4'649	228
<b>Totale</b>	<b>4'526</b>	<b>228</b>	<b>-</b>	<b>- 105</b>	<b>4'649</b>	<b>228</b>

(in migliaia di CHF)	Valore nominale 1.1.2013	Costituzione 2013	Utilizzo 2013	Sconto 31.12.2013	Bilancio 31.12.2013	Risultato da RCDL nei proventi finanziari e nelle spese per il personale 2013
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega	4'278	248	-	- 105	4'421	248
<b>Totale</b>	<b>4'278</b>	<b>248</b>	<b>-</b>	<b>- 105</b>	<b>4'421</b>	<b>248</b>

## Utilità economica/impegno economico e oneri previdenziali

(in migliaia di CHF)	<b>Copertura eccessiva per 31.12.2014</b>	<b>Quota economica Rega</b>		<b>Contributi limitati nel tempo</b>	<b>Oneri previdenziali nelle spese per il personale</b>	
	<b>31.12.2014</b>	<b>31.12.2014</b>	<b>31.12.2013</b>		<b>2014</b>	<b>2013</b>
Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega	15'272	-	-	-	-	-
Fondazione di previdenza del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega	-	-	-	-	8'392	7'882
<b>Totale</b>	<b>15'272</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>8'392</b>	<b>7'882</b>

La fondazione di previdenza del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega presenta un grado di copertura del 120.7% e non possiede alcun capitale libero della fondazione.

### 1.12 Immobilizzazioni vincolate

(in migliaia di CHF)	<b>Consistenza 1.1.2014</b>	<b>Afflussi da redditi conseguiti</b>	<b>Valutazione</b>	<b>Consistenza 31.12.2014</b>
Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	1'043	-	56	1'099
Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'158	-	-	7'158
<b>Totale</b>	<b>8'201</b>	<b>-</b>	<b>56</b>	<b>8'257</b>

(in migliaia di CHF)	<b>Consistenza 1.1.2013</b>	<b>Afflussi da redditi conseguiti</b>	<b>Valutazione</b>	<b>Consistenza 31.12.2013</b>
Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	949	2	92	1'043
Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'158	-	-	7'158
<b>Totale</b>	<b>8'107</b>	<b>2</b>	<b>92</b>	<b>8'201</b>

Maggiori dettagli in merito ai valori patrimoniali e al capitale del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder sono riportati nel commento relativo alle voci passive.

Gli immobili non aziendali della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger possono essere utilizzati soltanto nell'ambito dello scopo della fondazione e non sono disponibili liberamente. Conformemente allo scopo della fondazione, i redditi conseguiti vengono versati alla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega. Gli immobili sono iscritti a bilancio al costo di acquisto.

## Passivi

### 1.13 Altri impegni a breve termine

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Fondazione di previdenza del personale	352	964
Oneri sociali	754	585
Acconti di clienti	95	137
Diversi	76	148
Organizzazioni vicine	64	2
<b>Totale</b>	<b>1'341</b>	<b>1'836</b>

### 1.14 Accantonamenti

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2014	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2014
Personale	1'960	816	-563	-	2'213
Rinuncia a crediti*	7'000	10'441	-10'441	-1'600	5'400
Controlli tecnici	23'220	5'416	-6'268	-1'408	20'960
<b>Totale</b>	<b>32'180</b>	<b>16'673</b>	<b>-17'272</b>	<b>-3'008</b>	<b>28'573</b>
Di ciò a breve termine	8'960	11'257	-11'004	-1'600	7'613

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2013	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2013
Personale	1'809	856	-705	-	1'960
Rinuncia a crediti*	7'400	10'180	-10'580	-	7'000
Controlli tecnici	21'720	3'801	-1'983	-318	23'220
<b>Totale</b>	<b>30'929</b>	<b>14'837</b>	<b>-13'268</b>	<b>-318</b>	<b>32'180</b>
Di ciò a breve termine	9'209	11'036	-11'285	-	8'960

\* Interventi non conteggiati a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali

Le spese per il personale di circa CHF 2,2 milioni si riferiscono al lavoro straordinario e saldo vacanze dei collaboratori a fine anno.

Gli accantonamenti per interventi per sostenitori (rinuncia a crediti) verranno adeguati al fabbisogno effettivo e quindi ridotti di CHF 1,6 milioni.

Alla voce «Controlli tecnici» sono registrati i costi di manutenzione relativi all'intera flotta di aeromobili al 31.12.2014.

I lavori di manutenzione vengono effettuati in conformità alla European Aviation Safety Agency (EASA Part-145) e alle disposizioni del produttore (cfr. punto 2.5, pagina 25).

La Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, la Schweizerische Luft-Ambulanz AG e la Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger sono esonerate dal versamento dell'imposta sull'utile e sul capitale.

Per le altre società, tutti gli impegni attesi in relazione a tali imposte sono stati debitamente considerati nel conto annuale. Per far fronte a eventuali divergenze di registrazione nel conto annuale consolidato e nei bilanci fiscali, vengono accantonate imposte latenti conformemente alle rispettive aliquote, una procedura che non si è resa necessaria nell'anno in rassegna né in quello precedente.

### 1.15 Capitale vincolato del fondo e della fondazione

Calcolo della variazione di capitale

(in migliaia di CHF)	<b>Consistenza 1.1.2014</b>	<b>Afflussi</b>	<b>Deflussi/ utilizzo</b>	<b>Scioglimenti</b>	<b>Consistenza 31.12.2014</b>
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	–	–	–	796
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	5'185	545	–	–	5'730
<b>Totale</b>	<b>5'981</b>	<b>545</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>6'526</b>

(in migliaia di CHF)	<b>Consistenza 1.1.2013</b>	<b>Afflussi</b>	<b>Deflussi/ utilizzo</b>	<b>Scioglimenti</b>	<b>Consistenza 31.12.2013</b>
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	–	–	–	796
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	5'454	–	– 269	–	5'185
<b>Totale</b>	<b>6'250</b>	<b>–</b>	<b>– 269</b>	<b>–</b>	<b>5'981</b>

Scopo del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder è utilizzare i ricavi realizzati per promuovere gli obiettivi e le finalità della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, mantenendo costantemente la sostanza. Pertanto, il capitale del fondo varia soltanto in termini di accumulazione. Gli investimenti finanziari vincolati iscritti negli attivi vengono valutati al valore di mercato. Le differenze quotazione che risultano vengono registrate assieme ai ricavi diretti realizzati dal fondo nel conto economico della Rega.

Per quanto riguarda il capitale vincolato della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger, dopo la conclusione dei lavori di risanamento degli immobili alla Rega verrà di nuovo ascritto un risultato positivo.

### 1.16 Capitale dell'organizzazione

Calcolo della variazione di capitale

(in migliaia di CHF)	Capitale versato	Capitale acquisito libero	Riserva d'investimento	Capitale acquisito vincolato	Totale
Consistenza al 1.1.2014	100	271'335	203'000	4'944	479'379
Aumento riserve d'investimento	–	–17'000	17'000	–	–
Attribuzione al capitale libero (risultato annuale)	–	15'049	–	–	15'049
Utilizzo ed interessi delle riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)	–	–228	–	228	–
<b>Consistenza al 31.12.2014</b>	<b>100</b>	<b>269'156</b>	<b>220'000</b>	<b>5'172</b>	<b>494'428</b>

(in migliaia di CHF)	Capitale versato	Capitale acquisito libero	Riserva d'investimento	Capitale acquisito vincolato	Totale
Consistenza al 1.1.2013	100	278'966	189'000	4'696	472'762
Aumento riserve d'investimento	–	–14'000	14'000	–	–
Attribuzione al capitale libero (risultato annuale)	–	6'617	–	–	6'617
Utilizzo ed interessi delle riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)	–	–248	–	248	–
<b>Consistenza al 31.12.2013</b>	<b>100</b>	<b>271'335</b>	<b>203'000</b>	<b>4'944</b>	<b>479'379</b>

La riserva d'investimento è aumentata di CHF 17,0 milioni e indica il fabbisogno d'investimento futuro previsto per fine anno per le immobilizzazioni esistenti. Con un importo pari a CHF 220,0 milioni, essi corrispondono agli ammortamenti cumulati di tutte le immobilizzazioni.

Con la decisione di principio del consiglio di fondazione di poter continuare ad affrontare gli investimenti senza il finanziamento di terzi, ma attingendo unicamente ai mezzi propri, questa somma deve di conseguenza essere tenuta disponibile in forma liquida, come si è verificato al 31.12.2014.

A fronte di una consistenza di circa CHF 494,4 milioni di capitale dell'organizzazione, la Rega autofinanzia praticamente al 100% la sua strategia. Questo significa che gli investimenti necessari per il funzionamento della Rega (somma di tutti i valori di acquisto delle immobilizzazioni) possono essere finanziati senza ricorrere a fondi di terzi.

Dagli attivi e passivi trasferiti dall'associazione Guardia aerea svizzera di soccorso alla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega sono stati assunti CHF 100'000 quale capitale versato.

Il capitale acquisito vincolato è composto da una riserva dei contributi del datore di lavoro (cfr. punto 1.11, pagina 18) e dalle riserve legali delle società affiliate.



# Spiegazioni relative al conto economico

## 2.1 Contributi sostenitori, donazioni e offerte

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Contributi sostenitori	79'711	78'801
Eredità/lasciti	2'973	1'918
Offerte e donazioni	3'678	4'251
<b>Totale</b>	<b>86'362</b>	<b>84'970</b>

I contributi dei sostenitori hanno registrato un aumento pari all'1,1%. Dedotta l'imposta sul valore aggiunto di CHF 6,4 milioni, i contributi netti dei sostenitori ammontano a CHF 79,7 milioni.

## 2.2 Missioni

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Elicotteri	35'416	34'176
Aerei	21'166	20'404
Voli di linea	2'718	2'518
<b>Totale</b>	<b>59'300</b>	<b>57'098</b>

Per quanto riguarda gli interventi con aerei è stato possibile aumentare le prestazioni da missioni grazie all'incremento dei voli di lungo raggio. Negli altri segmenti è aumentata la frequenza degli interventi.

## 2.3 Altri proventi

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Missioni con terzi (ambulanze, velivoli charter)	7'182	6'394
Articoli pubblicitari e altre vendite	1'646	1'443
<b>Totale</b>	<b>8'828</b>	<b>7'837</b>



## 2.4 Rettifiche su vendite e prestazioni

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Rinuncia a crediti per prestazioni a favore		
– di sostenitori	9'446	9'636
– di contadini di montagna	996	938
– di casi sociali	42	69
– delle direzioni cantonali della polizia e della salute	101	–
Utili di corso e adeguamenti di tariffe	– 135	– 296
	<b>10'450</b>	<b>10'347</b>
Sconti e riduzioni	1'249	1'961
Perdite su crediti	522	461
Chiusura delcredere	– 276	– 322
Chiusura di accantonamenti per interventi per sostenitori	– 1'600	– 400
	<b>– 105</b>	<b>1'700</b>
<b>Totale</b>	<b>10'345</b>	<b>12'047</b>

Nel 2014 la rinuncia a crediti a favore delle direzioni cantonali della polizia e della salute è stata per la prima volta registrata separatamente.

## 2.5 Aeromobili

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Elicotteri		
– Cherosene	2'956	2'809
– Componenti e pezzi di ricambio	1'765	1'525
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	2'243	2'248
– Impiego di elicotteri di terzi (charter)	2'867	2'993
– Diversi costi in relazione all'acquisto degli elicotteri di montagna	–	4
	<b>9'831</b>	<b>9'579</b>
Aerei		
– Cherosene	4'543	4'701
– Componenti e pezzi di ricambio	2'333	1'041
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	1'417	1'239
– Impiego di aeroambulanze di terzi (charter)	558	621
	<b>8'851</b>	<b>7'602</b>
<b>Totale</b>	<b>18'682</b>	<b>17'181</b>

## 2.6 Interventi

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Prestazioni partner		
– Fondazione Soccorso Alpino Svizzero (organizzazione vicina)	1'466	1'339
– altre (Ambulanze terrestri)	1'742	1'555
Tasse di sorvolo, handling e atterraggio	3'456	3'469
Rimpatri con aerei di linea	1'838	1'752
Materiale e medicinali	1'313	1'604
Spese d'intervento	558	512
Costi diretti diversi	80	176
<b>Totale</b>	<b>10'453</b>	<b>10'407</b>

La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stata istituita nell'ottobre 2005 dalla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega e dal Club Alpino Svizzero CAS. La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero si occupa in prevalenza del soccorso terrestre e degli interventi di emergenza destinati a persone infortunate o ammalate che si trovano in aree alpine e difficilmente accessibili in Svizzera. In questo contesto, la fondazione sostiene e completa l'attività della Rega. Il capitale della Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stato apportato in misura uguale (il 50 % ognuno) dalla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega e dal Club Alpino Svizzero CAS. La fondazione viene finanziata tramite ricavi da interventi e contratti di servizio con i cantoni e mediante contributi sia della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega sia del Club Alpino Svizzero CAS.

## 2.7 Personale

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Stipendi, salari e indennità per il servizio di picchetto	42'999	41'643
Oneri sociali	12'960	12'427
Personale temporaneo	4'926	4'518
Altre spese per il personale	5'652	5'677
<b>Totale</b>	<b>66'537</b>	<b>64'265</b>

Al 31.12.2014 la Rega occupava 379 (anno precedente: 370) collaboratrici e collaboratori, nel complesso equivalenti a 347 posti a tempo pieno (anno precedente: 337).

La posizione «Personale temporaneo» include i costi per i flying doctor e i medici di emergenza esterni.

## 2.8 Immobili

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Pigioni	1'427	1'393
Riscaldamento, elettricità, acqua	402	368
Manutenzione	1'365	1'060
<b>Totale</b>	<b>3'194</b>	<b>2'821</b>

In relazione alle nuove basi in Ticino e a Zweisimmen numerosi sono stati gli acquisti mobili attribuiti a questa posizione.

## 2.9 Manutenzione tecnica/veicoli

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Manutenzione tecnica	1'767	1'760
Veicoli	238	226
<b>Totale</b>	<b>2'005</b>	<b>1'986</b>

Nella manutenzione tecnica sono stati di nuovo investiti CHF 0,4 milioni per il risanamento di aree di atterraggio per ospedali (a fondo perso). Sono altresì compresi i costi per due progetti, «Ispezione di volo procedure elicotteristiche secondo ICAO» e «Procedure di volo GPS».

## 2.10 Assicurazioni

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Aeromobili	1'143	1'306
Altre assicurazioni di cose	236	304
<b>Totale</b>	<b>1'379</b>	<b>1'610</b>

## 2.11 Amministrazione e IT

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Amministrazione	3'876	4'061
IT	3'235	3'044
<b>Totale</b>	<b>7'111</b>	<b>7'105</b>

## 2.12 Pubbliche relazioni

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Oneri per i media, produzione e invio di tessere di sostenitore e rivista per i sostenitori	5'773	6'106
Altre spese pubblicitarie e di PR	2'636	3'140
<b>Totale</b>	<b>8'409</b>	<b>9'246</b>

I minori costi sono perlopiù riconducibili alla flessione delle spese per partecipazioni a fiere, mezzi pubblicitari e spese postali.

## 2.13 Ammortamenti

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Aeromobili	14'004	13'361
Pezzi di ricambio per aeromobili	1'769	1'266
Immobili	1'665	1'589
Altre immobilizzazioni materiali	3'434	2'835
Immobilizzazioni immateriali	1'959	1'471
<b>Totale</b>	<b>22'831</b>	<b>20'522</b>

## 2.14 Perdite da deflussi di immobilizzazioni

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Veicoli e altre immobilizzazioni materiali	-21	-108
Stabili/impianti	-6	-1'370
<b>Totale</b>	<b>-27</b>	<b>-1'478</b>

## 2.15 Risultato finanziario

(in migliaia di CHF)	2014	2013
Utili di corso su titoli	11'403	8'846
Perdite di corso su titoli	-5'786	-6'858
Proventi da interessi e dividendi	5'579	3'772
Redditi locativi	86	56
Spese di gestione patrimoniale	-241	-216
<b>Totale</b>	<b>11'041</b>	<b>5'600</b>

L'amministrazione patrimoniale esterna orientata al mantenimento del capitale ha raggiunto una performance netta di 4,9%.

## 2.16 Risultato dal fondo e della fondazione vincolati

(in migliaia di CHF)

	2014	2013
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder		
– Reddito	58	95
– Spese (perdite di corso e spese bancarie)	-2	-1
	<b>56</b>	<b>94</b>
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger		
– Reddito	838	831
– Spese	-293	-1'100
	<b>545</b>	<b>-269</b>
<b>Totale</b>	<b>601</b>	<b>-175</b>

Dopo che l'anno scorso sono stati ultimati i lavori di risanamento degli immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger, la Rega dispone nuovamente di un risultato positivo.

# Altri dati

## Transazioni e posizioni finanziarie in valuta estera

Le transazioni in valuta estera sono state convertite ai corsi del giorno validi al momento dell'operazione. Gli utili e le perdite di corso relativi alle transazioni in valute estere sono stati registrati nel conto economico; gli attivi e i passivi monetari realizzati in valuta estera al giorno di riferimento del bilancio sono stati convertiti al corso di fine anno. Gli utili e le perdite derivanti dalla conversione sono stati iscritti nel conto economico.

## Spese per le prestazioni fornite secondo le direttive Swiss GAAP RAC 21

(in migliaia di CHF)	2014	2013
<b>Spese di progetto</b>		
– Spese per il materiale	33'477	32'456
– Spese per il personale	57'928	56'064
– Spese di viaggio e di rappresentanza	1'226	1'183
– Costi di manutenzione	7'230	6'443
– Ammortamenti	22'578	20'346
	<b>122'439</b>	<b>116'492</b>
<b>Spese amministrative</b>		
– Spese per il materiale	2'296	2'489
– Spese per il personale	7'136	6'738
– Spese di viaggio e di rappresentanza	247	280
– Costi di manutenzione	977	925
– Pubbliche relazioni/servizio offerte	7'253	8'043
– Ammortamenti	253	176
	<b>18'162</b>	<b>18'651</b>
<b>Totale</b>	<b>140'601</b>	<b>135'143</b>

Nelle spese di progetto sono registrati i costi delle diverse unità aziendali che garantiscono l'attività operativa di intervento 24 ore su 24.

Nelle spese amministrative sono comprese tutte le prestazioni relative all'assistenza e alla gestione dei più di 2,5 milioni di sostenitori così come all'elaborazione delle offerte individuali, dei lasciti, delle donazioni nonché all'operatività di un call center. Inoltre, in questa posizione rientrano la produzione e l'invio di materiale informativo completo, l'organizzazione e lo svolgimento di esposizioni, giornate di porte aperte, visite guidate e altri eventi per il pubblico. I servizi centrali a favore dell'azienda nel suo complesso sono stati delimitati (servizi personale, tecnica edile, finanze e contabilità, ecc.).

## Indennità ai membri del consiglio di fondazione e del consiglio di amministrazione e transazioni con persone vicine

L'indennità al presidente e ai membri del consiglio di fondazione sono disciplinate nel regolamento «Indennità ai membri del consiglio di fondazione», in vigore da diversi anni, modificato l'ultima volta dal consiglio di fondazione Rega nel luglio 2013 e approvato dalla Vigilanza federale sulle fondazioni nel novembre dello stesso anno.

Nell'anno in rassegna, ai 16 membri del consiglio di fondazione della Rega (inclusi il presidente e i rappresentanti della CRS) sono stati versati complessivi CHF 153'700 (anno precedente: CHF 162'250) a titolo di indennizzo per le riunioni e per le spese. Tali indennità servono a coprire una parte degli oneri sostenuti dai membri del consiglio di fondazione per preparare le riunioni, leggere la documentazione nonché partecipare a sedute in seno al consiglio di fondazione, al Comitato del consiglio di fondazione, alle commissioni tecniche e ad hoc, al consiglio consultivo, alle organizzazioni partner, alle fondazioni di previdenza e alle altre società di cui la Rega detiene quote di partecipazione.

Al presidente del consiglio di fondazione sono stati versati complessivamente CHF 23'300, spese incluse, a titolo di indennizzo per i contatti intrattenuti con le autorità e i partner, per la conduzione e la preparazione dei lavori del consiglio di fondazione e del comitato nonché per la funzione di sorveglianza nell'attuazione delle decisioni del consiglio di fondazione e della gestione. Per il lavoro svolto dal presidente in seno a diversi organi e commissioni di esperti non sono stati versati altri contributi.

Indennità complessiva ai 15 membri del consiglio di fondazione

- Indennità forfetarie CHF 60'000
- Indennità per le riunioni CHF 50'400
- Spese CHF 20'000

Indennità al presidente del consiglio di fondazione

- Indennità forfetarie CHF 15'000
- Indennità per le riunioni CHF 6'300
- Spese CHF 2'000

Non sono state effettuate transazioni con persone vicine né nell'esercizio in rassegna né nell'anno precedente.

### **Impegni eventuali e altri impegni finanziari**

Al 31.12.2014 è depositata una clausola di garanzia a favore della Direzione generale delle dogane, Berna, di CHF 100'000.

Inoltre esistono impegni finanziari per contratti di locazione e diritti di usufrutto fino al 2050 per un ammontare di circa CHF 14,0 milioni (non scontati).

### **Crediti eventuali**

La Rega è regolarmente beneficiaria di eredità o di lasciti che le vengono conferiti. Al giorno di riferimento del bilancio (31.12.2014) la Rega è a conoscenza di eredità e lasciti in corso per un ammontare di CHF 2,3 milioni.

### **Attivi addebitati e tipo di addebito**

A copertura degli strumenti finanziari sono stati costituiti in pegno titoli per oltre CHF 5,0 milioni. Inoltre sono stati impegnati investimenti vincolati in relazione a contratti su divise per CHF 4,0 milioni.

**Eventi dopo il giorno di riferimento del bilancio**

Non sono noti eventi particolari accaduti dopo il giorno di riferimento del bilancio che potrebbero influire sui conti del 2014 .

**Valutazione dei rischi (CO 663b cifra 12)**

In occasione della seduta del 15.12.2014, il consiglio di fondazione ha esaminato e aggiornato i «Principi della politica di rischio» approvati nell'esercizio 2008. A tale proposito, dando seguito alla proposta della Direzione aziendale, ha in parte rivisto i dieci rischi più importanti definiti in una matrice.

Non si esclude che i rischi identificati e valutati siano stati ponderati in modo incompleto o errato poiché per quanto concerne gli sviluppi futuri è stato in parte necessario fare delle supposizioni.





# Rapporto dell'Ufficio di revisione



## **Rapporto dell'Ufficio di revisione al consiglio di fondazione della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso Rega, Kloten**

### **Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale consolidato**

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario, prospetto della variazione del capitale e allegato della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso Rega per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2014. Conformemente alle Swiss GAAP RAC 21, le informazioni nel rapporto di attività non sono soggette a verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

#### Responsabilità del consiglio di fondazione

Il consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità alle Swiss GAAP RAC 21 e alle disposizioni legali. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale consolidato che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale consolidato, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

#### Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale consolidato in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale consolidato sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale consolidato. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale consolidato contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale consolidato, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale consolidato, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

#### Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale consolidato per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2014 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP RAC 21 ed è conforme alla legge svizzera.

**Rapporto in base ad altre disposizioni legali**

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale consolidato concepito secondo le direttive del consiglio di fondazione.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato.

KPMG SA

Michael Herzog  
*Perito revisore abilitato*  
*Revisore responsabile*

Jan Brönnimann  
*Perito revisore abilitato*

Zurigo, 27 marzo 2015

**Guardia aerea svizzera di soccorso Rega**

Casella postale 1414

8058 Zurigo aeroporto

Telefono +41 44 654 33 11

Fax +41 44 654 33 22

[www.rega.ch](http://www.rega.ch)

Publicato in tedesco, francese e italiano.

La versione tedesca è quella vincolante.